

Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



2014年3月

前言

欢迎阅读艾金·岗波律师事务所 2014 年第 3 期《红色简报》。

本月，在反腐败领域，一家纽约法院在涉及西门子股份有限公司 (Siemens) 的阿根廷业务的一宗行贿案件中判决该公司的两名前高管支付创纪录的民事罚款；加拿大政府起诉一家工程巨头公司的前高管在利比亚行贿；一家欧洲化学品公司在挪威面临行贿指控并为此支付了将近 5 千万美元的和解费，但仍需在印度面临后续调查。

在出口管制及制裁执行方面，两家国际银行被美国政府指控违反了其制裁措施，目前已与美国政府达成了和解协议；一家加利福尼亚计算机零部件制造商向一名俄罗斯公民非法出口技术，从而招致了 115,000 美元的罚款；美国政府分别逮捕了一名美国和伊朗双重国籍公民和一名中国公民，前者试图将军事资料携带到伊朗，而后者将美国管制电子设备非法运输至中国。

出口控制与制裁法领域的最新发展包括，外国资产管理局 (OFAC) 渡过了繁忙的一月，不仅开始执行逃避外国制裁者清单，而且公布了与访问因特网服务和设备相关的伊朗一般许可证 D-1。

感谢您对《红色简报》的一贯支持！

反腐败动向

西门子公司前高管同意支付 1,500,000 美元以和解海外反腐败法 (FCPA) 案件

2014 年 2 月，总部位于德国的欧洲工程巨头-西门子股份有限公司 (“西门子”) 的两名前高管因在长达十年的时间里参与面向阿根廷政府的金额达十亿美元的合同行贿计划被判决支付创纪录的罚款。一家纽约联邦法院针对两名德国人-Stephan Signer 和 Ulrich Bock-做出了缺席判决，判令他们每个人分别支付 524,000 美元的民事罚款，这是在违反海外反腐败法 (FCPA) 的案件中对个人开出的最大罚单。此外，Bock 还被判决支付 413,957 美元，以没收其因非法活动而获得的利润。针对 Signer 和 Bock 的民事罚款和罚没款累计达到了 1,460,000 美元。2013 年 4 月，西门子董事会成员 Uriel Sharef 因其在计划中扮演的角色被征收了针对个人的

撰稿和演讲活动

2014 年 2 月，艾金·岗波律师事务所律师 Wynn Segall 在纽约普林斯顿俱乐部开办的对冲基金合规硕士班上参加题为“反腐败及海外反腐败法--你的基金应当采取的政策”的座谈会。同月，律师 Tamer Soliman 在迪拜航空周一年的两次 MRO 中东贸易展上作了题为“国防/军事 MRO 行业趋势和出口管制影响业务”的演讲。

2014 年 2 月，《美国刑法评论》发表了由艾金·岗波律师事务所律师 Nicole Sprinzen 在 Jacob Weixler 的协助下撰写的一篇题为“*Asadi v. GE Energy (USA) L.L.C.: Dodd-Frank 法案反报复保护限度案例研究及其对公司合规目标的影响*”的法律评论文章，探讨了海外反腐败法领域最近发生的民事告密者诉讼。

艾金·岗波律师事务所律师 Rebekah Jones 将于 2014 年 3 月 10 日在新加坡 Novotel Clark Quay 酒店在出口合规培训协会举办的美国对非美国交易出口管制研讨会上作题为“出口管理条例及国际武器运输条例”的演讲。

艾金·岗波律师事务所律师 Tamer Soliman 将于 2014 年 3 月 11 至 12 日在迪拜工商业协会举办的 C5 贸易合规高级论坛上作题为“如何利用美国和欧盟出口管制和制裁条例在中东开展业务”的演讲。

如果您希望邀请本所律师为贵公司或团体演讲有关反腐败法律、合规、执法和政策，以及其他国际调查及合规问题，请与 Mandy Warfield 联系：
mwarfield@akingump.com 或致电 +1.202.887.4464。

第二高 FCPA 民事罚款。检方声称，从 1996 年至 2007 年间，Signer、Block 和西门子的其他高管向阿根廷政府官员行贿约 1 亿美元，以获得制作阿根廷国民身份证的合同，合同价值将近十亿美元。2008 年，西门子及其三家子公司同意与美国司法部(DOJ) 和美国证券交易委员会(SEC)达成和解协议，支付 4.5 亿美元的罚金并上缴 3.5 亿美元的非法盈利。西门子也与德国检方达成了和解协议，同意支付 5.96 亿欧元(8.54 亿美元)。西门子总共向美国和德国当局支付了将近 16 亿美元，以解除针对其阿根廷合同计划和其它行贿计划的指控。请阅读有关高管罚款的[证监会新闻发布](#)和《法律 360》的[新闻报道](#)。

加拿大检方指控两名前高管向 Gadhafi 政权行贿

2014 年 1 月末，加拿大当局宣布了针对总部位于蒙特利尔的工程公司 SNC-Lavalin Group Inc. (“SNC”)的前任执行副总裁和前任审计官的指控，宣称他们向已经倒台的利比亚穆阿迈尔·卡扎菲 (Moammar Gadhafi) 政权的成员行贿。根据加拿大皇家骑警发布的消息，SNC 的前任副总裁兼国际工程部主管 Sami Bebawi 向一家英属维京群岛公司输送了 1.18 亿加元，以便贿赂利比亚前领导人的儿子萨阿迪·卡扎菲 (Saadi Gadhafi)。Stephane Roy, SNC 的前任审计官，被指控在多伦多为萨阿迪·卡扎菲提供了一套公寓。Bebawi 和 Roy 均被指控向外国官员行贿，此举构成了加拿大法律规定的欺诈行为。1998 年加盟 SNC 时，Bebawi 被认为是公司的一次重要人才引进，上任不久便与 SNC 的首席执行官一起展开了中东和北非促销之旅。在 Bebawi 供职于 SNC 期间，SNC 在利比亚和阿尔及利亚获得了几亿加元的合同。请阅读《环球邮报》了解与该指控有关的[更多信息](#)。

欧洲监管机构因一家化学品公司在印度、利比亚和俄罗斯的行贿计划向其开具 4,800,000 美元的罚单；印度发起后续调查

2014 年 1 月，挪威化学品公司 Yara International ASA (“Yara”) 因在五年多的时间里在印度、利比亚和俄罗斯向政府官员行贿而被挪威政府罚款 4,800,000 美元。Yara 承认，一家瑞士子公司提供了将近 1,200,000 美元，用于贿赂政府官员，包括卡扎菲政权的石油部长。Yara 也承认向俄罗斯的供应商支付了贿赂款，以及向印度政府前高官行贿，以便在印度获得业务。2011 年，Yara 披露了该计划并向挪威当局进行了汇报。挪威当局也起诉了参与该计划的三名前高管。印度当局正在继续调查该行贿计划及其与一家合资企业的潜在联系。请阅读印度《商业标准报》的[新闻报道](#)。

出口管制和制裁执法

一家卢森堡金融机构支付 1.52 亿美元解除针对其协助伊朗实体规避美国制裁的指控

2014 年 1 月末，卢森堡 Clearstream Banking SA (“Clearstream”) 同意向 OFAC 支付 1.52 亿美元的和解费，以解除对因其向伊朗中央银行出口金融服务而违反伊朗交易和制裁条例的指控。Clearstream 在一家美国金融机构持有一个账户，通过该账户，伊朗中央银行对美国境内的 26 个

证券拥有实益所有权，价值超过 28 亿美元。2007 年末和 2008 年初，Clearstream 曾通知美国监管机构它已经终止了与伊朗客户的一切业务，但实际上，它只是改变了为伊朗中央银行持有账户的方式，掩盖了伊朗中央银行对证券享有的财务利益。对于这起明显违反伊朗交易和制裁条例的案件，罚款总额将达到 56.26 亿美元。请阅读 [OFAC 执行行动](#)、[美国财政部新闻发布](#) 和 [华尔街日报新闻报道](#)。

一家俄罗斯银行因被指控进行非法资金转移被罚款逾 9,000,000 美元

2008 年和 2009 年，俄罗斯股份制商业银行“莫斯科银行”为或代表伊朗国家银行俄罗斯莫斯科分行(“伊朗国家银行俄罗斯分行”)无数次向美国或通过美国进行资金转移，累计转移资金逾 41,000,000 美元。2007 年，OFAC 根据行政命令 13382 将伊朗国家银行俄罗斯分行指定为“特别指定国民(SDN)”，以便封锁大规模杀伤性武器的扩散者及其支持者的资产。莫斯科银行在进行争议资金转移时未特别指明伊朗国家银行俄罗斯分行、伊朗或任何其它红旗标志。OFAC 声称，莫斯科银行违反《大规模杀伤性武器扩散制裁条例》和行政命令 13382 高达 69 次，并将最低罚款定为 14,000,000 美元。莫斯科银行同意支付 9,500,000 美元，以解除指控。请阅读 [OFAC 执行行动](#) 和 [《法律 360》的新闻报道](#)。

一家加利福尼亚计算机零部件制造商因向俄罗斯工程师非法出口技术而被罚款 115,000 美元

2014 年 2 月 24 日，工业与安全局 (BIS) 宣布，它已经与加利福尼亚计算机零部件制造商 Intevac, Inc. (“Intevac”) 达成了 115,000 美元的和解协议，以解除对该公司非法向一名俄罗斯公民提供出口管制制造技术的指控，该俄罗斯公民为该公司的工程师。在初次发现向雇员提供敏感信息时，Intevac 曾申请过视同出口许可证，但在申请待批期间并未停止提供更多敏感信息。工业与安全局认为，Intevac 明知违法还要继续提供信息，因此加大了处罚力度。Intevac 也被指控在未经授权的情况下向其中国子公司转让管制技术。请阅读 [工业与安全局新闻发布](#)。

一名美国和伊朗双重国籍公民试图将敏感军事资料携带至伊朗而被起诉

Mozaffar Khazee，一名美国和伊朗双重国籍公民，在 2014 年 1 月 21 日因试图将与军用喷气发动机和美国空军的 F35 联合攻击战斗机计划有关的专属资料携带至伊朗而被起诉。Khazee 从聘用其为工程师的一个国防承包商处盗得前述资料。美国海关及边境保卫局 (CBP) 在 2013 年 12 月检查 Khazee 意图从美国运往伊朗的包裹时发现了这一计划。Khazee 声称，包裹里面装的是日常用品，实际上却包含了敏感技术手册、规格表和其它类似资料。在起诉中，美国海关及边境保卫局对 Khazee 提出了两项跨州运输盗窃物品的指控。每项指控都将使其面临最高 10 年的刑期和最高 250,000 美元的罚款。请阅读 [司法部新闻发布](#) 和 [CNN 新闻报道](#)。

一名中国公民试图走私美国管制电子设备而被起诉

See Kee Chin, aka Alfred Chin, 一名中国公民，在 2014 年 2 月 19 日因试图向中国走私加速计-智能手机、笔记本电脑和航

空器中使用的电动机械设备-而被起诉。该物品被列入了美国军火清单，并且根据《国际武器运输条例》受到出口管制。Chin 与一个加拿大买家串通，由该买家在美国购买设备，然后将设备从加拿大运往中国，该设备可能会被用来制造战斗机。Chin 和加拿大买家在买卖设备的过程中曾与联邦密探接触；联邦密探反复警告他们，将该设备运往中国是非法的。然而，Chin 一意孤行，在 2014 年 2 月 8 日以 85,000 美元的价格在西雅图购买了设备，并预订了第二天的国际航班。在 Chin 购得设备后，联邦密探立即讲其逮捕。请阅读[司法部新闻发布](#)和[新闻报道](#)。

出口管制和制裁动态

OFAC 开始执行逃避外国制裁者清单

2014 年 2 月初，OFAC 公布了逃避外国制裁者清单，以澄清受行政命令 3608 制裁的人士，因为这些人曾从事过规避美国对伊朗和叙利亚的制裁措施的行动。OFAC 在 2012 年公布了第一份清单，但一直没有添加新的成员。除了构成初始清单的单一实体以外，新的清单中增加了十一个当事方。至此，一般而言，美国人被禁止直接或间接与指定人士从事任何交易。然而，并不存在封锁逃避外国制裁者清单中的人士之财产或权益的要求，尽管清单中的某些人士根据其它 OFAC 制裁计划同时也被列入 [OFAC 的特别指定国民和受封锁人士清单](#) (“SDN” 清单)。在 Export.gov 网站上，逃避外国制裁者清单目前还没有并入 OFAC 的 SDN 清单或者“[合并筛选清单](#)”，因此必须单独进行筛选。一些重要的筛选供应商还未将新清单列入他们的服务范围。请阅读 [OFAC 新闻发布](#) 和完整的[逃避外国制裁者清单](#)。此外，艾金·岗波律师事务所最近公布了有关该问题的客户警报。警报内容可从[这里](#)浏览。

OFAC 公布了与访问因特网服务和设备相关的伊朗一般许可证 D-1

2014 年 2 月 7 日，美国财政部、国务院和商务部共同发布了伊朗一般许可证 D-1 修正案，澄清了一般许可证 D 的某些要素并增加了有关向伊朗提供硬件、软件和个人通信服务的新授权内容。对一般许可证的主要修改包括：(1) 位于美国以外的非美国人向伊朗出口《出口管理条例》(EAR) 中规定的某些适格硬件和软件的新授权（而不是限制美国人出口的授权），以及 (2) 位于美国以外的美国人向伊朗出口《出口管理条例》(EAR) 中未规定的某些适格硬件和软件的新授权。经修正的一般许可证旨在促进伊朗访问因特网服务，包括电子邮件、社交网络、网页浏览和博客。请阅读 [OFAC 新闻发布](#) 和 [一般许可证 D-1](#)。

CONTACT INFORMATION

For more information about the stories highlighted in *Red Notice*, please contact:

Edward L. Rubinoff at 202.887.4026 or erubinoff@akingump.com or Nicole H. Sprinzen at 202.887.4301 or nsprinzen@akingump.com.

Contact information for attorneys in related practices can be found [here](#).

The “Anticorruption Developments” section of *Red Notice* is edited by [Jacob Weixler](#).

Translations of this edition of *Red Notice* into Chinese and Russian will be available later this month. Please check back via the [archived editions link](#) to view past translated

editions.

Red Notice is a monthly publication of Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP.

Archived Editions • [Subscribe to *Red Notice*](#)

www.akingump.com



© 2013 Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP. All rights reserved. This document is distributed for informational use only; it does not constitute legal advice and should not be used as such. IRS Circular 230 Notice Requirement: This communication is not given in the form of a covered opinion, within the meaning of Circular 230 issued by the United States Secretary of the Treasury. Thus, we are required to inform you that you cannot rely upon any tax advice contained in this communication for the purpose of avoiding United States federal tax penalties. In addition, any tax advice contained in this communication may not be used to promote, market or recommend a transaction to another party.

If you would like to update your information or opt out from our mailing list, please [click here](#). If you would like to update your preferences, please [click here](#). To forward to a friend, please [click here](#).